

Sección de Relaciones Públicas del Municipio de Sakura

☎043-484-6103(RRPP)/043-484-1111(recepción) * Fax: (043) 486-8720 * E-mail:koho@city.sakura.lg.jp

“Hola Sakura”, es un resumen en español del periódico quincenal “Koho Sakura” del municipio. La publicación del boletín es mensual; las personas que deseen se lo podemos remitir sin costo alguno via correo o por e-mail.

La atención en el idioma español son los jueves de 9:00am. a 12:00pm. y de 1:00pm. a 5:00pm.

Municipio de Sakura: <http://www.city.sakura.lg.jp>

(imprimido en el papel reciclado)

CONCIERTO MUSICAL EN LOS JARDINES DE LAS ROSAS DE KUSABUENOOKA



2,500 plantones de 1,050 especies aproximadamente, podrán apreciarse en los jardines de las lomas de Kusabuenooka; las rosas preciosas del mundo, sus especies originales y las rosas antiguas de preferencia. Durante la temporada conciertos musical y otros eventos.



CONCIERTO

Es gratuito y no es necesario inscribirse (la entrada es aparte).

☞ **Organo de calle o instrumento de viento:** interpretación durante la temporada. Pueden experimentar tocando el instrumento.

☞ **Conjunto musical de acordeón “Fuusha”:** jueves 7 de junio, de 11, de 13 y desde las 14 horas.

☞ **Concierto de piano por “Aki Suito”:** el domingo 3 de junio, de las 11:30 y desde las 13:30 horas.

CLASES DE EXPERIENCIAS

☞ **Aula de pintura en madera:** el sábado 2 y domingo 3 de junio, de 10 a 12 y de las 13 a 15 horas. Pueden participar infantes desde los 4 años, el costo es de 300 a 800 yenes. (el costo de entrada es aparte).

☞ Concluirá hasta hasta el termino de los materiales.



INFORMACIÓN DE KUSABUENOOKA DEL MES DE JUNIO

fecha	evento	otros
viernes 15	Día de la prefectura de Chiba “kenmin no hi”, conmemorando este día festivo, el ingreso será gratuito para los estudiantes de primaria y secundaria.	☞ El ingreso para los niños en edad preescolar es siempre gratuito.
miércoles 6 viernes 15	Caminata periódica nórdica, de 10 a 12, el costo es de ¥500 (aparte ¥500 por los gastos de alquiler de herramientas), la recepción se encuentra en el piso de kenshu piroti.	☞ 1er. miércoles y 3er. viernes de cada mes ☞ reservación con anticipación, vacantes para 15 personas.
hasta mediados de junio	 Cosecha de camote, sólo los sábados y domingos, de 11 y desde las 14 horas, el costo es de ¥360 (3 camotes), la recepción se encuentra en el piso de kenshu piroti. La participación es libre.	☞ atención desde 1 hora antes
durante la temporada	Experiencia de alimentar a la cabra, considerado “el ídolo de las lomas de Kusabuenooka”! Yagi san ! (el señor cabra) pueden experimentar dándoles col y otros alimentos, el costo es de ¥100, el lugar se encuentra en el establo de ganado. La participación es libre	☞ todos los días de la temporada



Presentación del pasaporte: Están a la venta el pasaporte anual de Kusabuenooka “nenkan passport”, pueden venir a pasear durante 1 año cuantas veces pueda.

☞ La entrada es aparte de la tarifa por participación en los eventos.

Horario de apertura: desde las 9 hasta las 17 horas (ingreso hasta las 16 horas)

Entrada: adultos: ¥410, estudiantes de primaria y secundaria: ¥100, infantes: gratuito.

☞ descanso provisional el **lunes 18 de junio** por mantenimiento.



Sakura Kusabuenooka ☎(485)7821

níwa nowa

Es una feria de arte y artesanía que se llevará a cabo en el parque del castillo de Sakura, en donde se juntarán el creador y consumidor. Exposición de cuadros, láminas y otras obras de arte, cerámica, artesanía en madera y cristal; además pueden deleitar las comidas de la región.

Fecha: sábado 2 y domingo 3 de junio, de 10 hasta las 16 horas

Lugar: parque del castillo (campo central)

Costo: ¥300 (es gratuito para los alumnos menores de primaria)

※Sólo en caso de lluvia torrencial se suspenderá.



EL 23° FESTIVAL DE LA FLOR DE IRIS SIBIRICA "Hana shoubu matsuri"

Sábado 9 y domingo 10 de junio (se realizará así llueva)
desde las 10:00 a.m. hasta las 4:00 p.m.

Se llevará a cabo dentro del parque del castillo "sakura joshi koen", en donde se encuentra el campo de flores de iris siberica, en multicolores, violeta, amarillo, blanco y otros colores; cerca de 50 especies, 9,000 plántones que florecen con elegancia. Podrán disfrutar de:

▶la ceremonia del té al aire libre (de pago) ▶los puestos de ventas

▶caminata por los alrededores del parque joshi koen con guía.

※Utilícelo el estacionamiento libre del parque joshi koen.



Asociación de turismo de Sakura ☎(486)6000
(Sakura shi kanko kyokai)

EL PLAZO PARA PRESENTAR LA NOTIFICACIÓN DE SITUACION ACTUAL DEL SUBSIDIO INFANTIL

"Genkyo todoke"



A principios de junio fueron enviados por correo los documentos de notificación de situación actual.

Por favor adjuntar los documentos necesarios y presentarlos.

※En caso de no presentar la notificación, no podrán recibir el subsidio de la cantidad correspondiente al mes de junio.

[Documentos que tienen que presentar]

Enviar los siguientes documentos:

▶la declaración de situación actual del subsidio infantil "jido teate genkyo todoke" (sobre adjunto)

▶copia de la tarjeta del seguro de salud

(en caso de estar afiliado al seguro social o seguro mutual).

※Según la circunstancias se tiene que presentar otros documentos.

※Adjuntar la copia del seguro de salud en la solicitud y verificar bien que no haya enmendaduras y falta de documentos.

※No habrá recepción en las sucursales y puestos públicos.

[Plazo de presentación]

Hasta el **viernes 29 de junio** (día válido del sello)

Sección del niño y el adolescente
☎484-6140(Jido-seishonen-ka)

FESTIVAL DE JUEGOS ARTIFICIALES DE SAKURA 2018

VENTA DE LOS TICKETS PARA LAS GRADAS RESERVADAS

El próximo sábado 4 de agosto del 2018, desde las 19 hasta las 20:30 horas, se aperturará el festival de juegos artificiales 2018 a orillas del lago Imba (cerca a Furusato Hiroba de Sakura).

※Sólo en caso de lluvia torrencial se suspenderá.

Pueden adquirir sus entradas:

>A través de la página web
(<http://eplus.jp/sakurahanabi2018/>)

Es necesario registrarse como miembro (es gratuito).

>Instalación en todos los family mart [Fami port]

◆**Gradas reservadas S:** (dentro de la plaza Sakura furusato) Precio de venta desde ¥12,000 (hasta 5 personas). Pueden ver de cerca el espectacular "hanabi tezutsu".

◆**Gradas reservadas Kashima:** Precio de venta desde ¥9,000 (pareja), ¥2,000 (asiento fijo), ¥1,000 (sitio libre, no hay silla).

Para mayores detalles de los asientos ver la siguiente página web:

<http://www.city.sakura.lg.jp/sakura/hanabi/>



Comité organizador de los juegos artificiales
☎(486)-6000 (Sakura shi kanko kyokai)

PAGO DEL MES DE JUNIO Último plazo: lunes 2 de julio

Impuesto regional y prefectural (shiminzei / kenminzei) 1era fase

Consulta sobre el pago ☎(484)-6116

sección de asistencia social ☎(484)-6187



INFORMACIÓN SOBRE SALUD PARA LA MADRE Y EL NIÑO

CONSULTAS	LUGAR	HORARIO	JUNIO
Consulta para lactantes de 4 meses, nacidos en enero del 2018.	Kenko K.C.	9:30 a 10:30/	viernes 8
	Seibu H.C.	13:30 a 14:30	miércoles 27
	Nambu H.C.	13:30 a 14:30	lunes 25
Clases mogu mogu para los bebé de 8 meses, nacidos en septiembre del 2017.	Kenko K.C.	13:30 a 13:45	miércoles 6
	Seibu H.C.	9:30 a 9:45	martes 19
	Nambu H.C.		lunes 25
Revisión para los niños de 1 año 6 meses, nacidos en diciembre del 2016.	Kenko K.C.	13:15 a 14:15	miércoles 13
	Seibu H.C.		jueves 21
	Nambu H.C.		jueves 26 de julio
Revisión para los niños de 3 año, nacidos en e diciembre del 2014	Kenko K.C.	13:15 a 14:15	jueves 14
	Seibu H.C.		viernes 22
	Nambu H.C.		viernes 27 de julio
Revisión dental para los infantes, nacidos en junio y diciembre del 2015 y junio del 2016 ※○Las personas que deseen consultar sobre el desarrollo de las palabras	Kenko K.C.	13:15 a 14:15	○ martes 12 martes 26
	Seibu H.C.		○ lunes 4 lunes 11
	Nambu H.C.		○ lunes 18
Suku suku, consultas sobre el desarrollo del niño. (es necesario inscribirse)	Kenko K.C.	9:00 a 12:00	jueves 21
Consultas sobre salud para adultos (es necesario inscribirse)	Kenko K.C.	13:30 a 15:30	viernes 1
	Seibu H.C.	9:30 a 11:30	martes 26
Clases para las madres, nacimiento previsto entre los meses de agosto a octubre. (es necesario inscribirse)	Seibu H.C.	9:00 a 14:30	jueves 7



EXÁMEN MÉDICO PARA ADULTOS DEL PRESENTE AÑO 2018

*Centro de salud (sección de fomento a la salud) ☎(485)-6711

*Centro de salud de Seibu ☎(463)-4181

*Centro de salud de Nambu ☎(483)-2812



A finales del mes de mayo fueron enviados los pases para la revisión médica a las siguientes personas:

- ▶Las personas mayores de 40 años afiliadas al seguro de Salud nacional de la ciudad de Sakura.
- ▶Las personas con edades de: 40, 45, 50, 55, 60, 65 y 70 años (cumplidos al 31 de marzo del 2019).
- ▶Una parte de la revisión, estarán sujetos los hombres y mujeres con edades: 19, 25 y 30 años; mujeres de edades: 20, 35 años (cumplidos al 31 de marzo del 2019).
- ▶Personas que se examinarán en la revisión municipal del año pasado (2017).

▶Las personas sujetas al cupón gratuito de revisión de cancer designadas por el estado.

※Las personas que se revisaron el año pasado (2017) en la revisión grupal de cancer al colon, se les envió adjunto los recipientes de prueba (uso para la revisión grupal).

※Las personas que no les llegaron los pases médico a principios de junio y desean revisarse, favor de comunicarse al centro de salud.

Tomar cuidado!

Para la revisión es necesario los cupones de revisión de la ciudad de Sakura, el cuestionario clínico y el costo de revisión. Al momento del examen específico llevar la tarjeta de seguro.

※Estarán sujetos los ciudadanos de Sakura a la fecha de revisión. (están excluidos las personas que se mudarán a otras ciudades). En caso de revisarse 2 veces el mismo examen, los gastos de la segunda revisión correrá por cuenta propia. Asimismo pasada el período de revisión, tendrá que pagar el importe prescrito por las instituciones médicas.

■ Pueden revisarse en un día el examen médico específico y el examen de descarte de cáncer.

El mismo día de la revisión grupal se llevará a cabo la revisión médica compleja, examen médico específico, radiografía pulmonar, descarte de cáncer estomacal, descarte de cáncer al colon.

※Hay lugares que pueden examinarse del virus de la hepatitis el mismo día.

■ Las personas mayores de 70 años (cumplidos hasta el 31 de marzo del 2019) estarán exentos a todos los gastos de revisión médica.

※Para mayores detalles sobre los otros gastos exentos, contactarse con el centro de salud.

■ Debido a las obras de instalación, no habrá muchos lugares para la revisión grupal. Está programado el cierre: el centro de salud de Seibu: octubre a noviembre y el centro de salud de Nambu: de junio a julio (el 30 de julio se llevará a cabo en el Nambu center).

■ Sobre la ayuda para el control médico(ningen dock) Las personas que se revisaron en el examen médico específico, no pueden usar la ayuda de control médico. En caso de haber usado ambos tienen que devolver el dinero.

Equipo de control de beneficios

☎(484)6604 (kyufu-kanrihan)

Asistencia médica para personas de la tercera edad

☎(484)6136 (koureisha-iryuhan)

A partir de este año 2018 se ha incrementado la revisión del non-HDL colesterol en el examen específico

El colesterol no HDL es el valor total del colesterol malo y es uno de los análisis de lípidos en la sangre.

EXAMEN	POSTULANTES (edad correspondiente al 31 de marzo del 2019)	CONTENIDO DE LA REVISIÓN Y OTROS	CLASIFICACION	COSTO	RESER-VACION
Exámen Específico (exámen médico) 	1- Mayores de 40 años afiliados al seguro municipal. 2- Para las personas Afiliadas al sistema "kouki-koureisha-iryou-hoken". 3- Personas mayores de 40 años que reciben la ayuda (seikatsuhogo). ※No están sujetas las personas en caso de haberse afiliado al seguro social el día de la revisión	Es un examen de salud, centrado en el síndrome metabólico en etapa previa de enfermedades relacionadas al estilo de vida. Contenido: estatura, peso, medida del abdomen(sólo las personas de 40 a 74 años), presión, historial, consulta, examen de orina(azúcar, proteína) examen de grasa(funcionamiento del hígado, lípidos en la sangre, glucemia, función renal), Sólo para las personas que requiera: electrocardiograma, oftalmoscopia prueba de sangre.	Grupal	¥1,000	No
			Particular	¥2,000	Si
Prueba de cáncer de pulmón	Mayores de 40 años	Radiografía del tórax y presentar el cuestionario de preguntas (monshin).	Grupal	¥300	No
			Particular	¥1,300	Si
Prueba de cáncer estomacal	Mayores de 40 años	Radiografía del estómago (examen de bario) y presentar el cuestionario de preguntas. Sobre las personas que no pueden revisarse ó son alérgicas al bario, pueden hacerse la gastroscopia en las instituciones médicas particulares.	Grupal	¥900	No
			Particular	¥3,000	Si
Prueba de cáncer al colon	Mayores de 40 años.	Exámen de heces (es necesario obtener previamente el recipiente). exámen grupal: las personas que no tiene el recipiente(youki) , está distribuido en cada centro de salud ó pueden enviarlo por correo. exámen particular: solicitar el recipiente y presentarlo en el mismo hospital, y/ó clínica que se atiende.	Grupal	¥400	No
			Particular	¥1,000	Si
Exámen de Hepatitis	1-Personas de 40 años (particular y grupal) 2-Mayores de 41 años (sólo grupal) ※ Este año es gratuito para los que cumplen 40, 45, 50, 55, 60 y 65 años.	Cuestionario de preguntas y análisis de sangre. Hepatitis B: prueba de antígenos y hepatitis C: prueba anti-cuerpo. ►En el caso que en el pasado no se han revisado en grupal y particular. ►Las personas que no han tenido tratamiento de la hepatitis B y C, están en tratamiento y no están en observación.	Grupal	¥500	No
			Particular (sólo para las personas de 40 años)	Gratuito	Si
Prueba de cáncer de mama	mamografía Mayores de 40 años (Las que el año pasado no se revisaron) ※Las que el año pasado se hicieron la ecografía(grupal), es posible sólo revisión(particular)	Cuestionario de preguntas y radiografía del pecho. Los exámenes de mamografía y ecografía no pueden hacerlo el mismo año. *Las inscripciones están abiertas a partir del 1 de octubre.	Grupal	¥1,000	Si
			Particular	¥2,000	Si
	ecografía Mujeres entre 30 a 39 años. El año pasado no se revisaron (grupal). Mayores de 30 años	Presentación del cuestionario y ecografía del pecho. *Las inscripciones están abiertas a partir del 1 de octubre.	Grupal	¥1,000	Si
			Particular	¥2,000	Si
Prueba de cáncer al útero	Mayores de 20 años.	Presentación del cuestionario y citología cervical. Las que el año pasado no se han sometido al mismo exámen en la ciudad.	Grupal	¥1,000	No
			Particular	¥2,000	Si
Exámen de osteoporosis	Mujeres que éste año cumplen: 20,25,30,35,40,45,50,55,60, 65 y70años.	*Las inscripciones están abiertas a partir del 1 de junio. Radiografía de los huesos del brazo. ※Las personas que necesiten orientación habrá consejos sobre salud por nutricionistas.	Grupal	¥500	Si
Chequeo dental	Mayores de 19 años	*Sólo revisión médica. Para el resultado del examen, curación o limpieza, el trato es con el uso del seguro de salud	Particular	¥300	Si